



PP 9320 Arbon
 Telefon 071 440 18 30
 www.felix-arbon.ch
 felix@mediarbon.ch
 Auflage: 12 800
 21. Jahrgang

felix.



17. April 2020

Jetzt heisst es durchhalten



«Bleiben Sie bitte zu Hause!», bittet das Corona-Monster an der Seepromenade Horn



3

Spielmuseum in Arbon?



8

Fitness fürs Homeoffice



12

Balkonparty gegen den Blues



12

Walserhof trotz der Krise

MUSIKSCHULE ARBON

#STAY AT HOME PERFORMANCE

FR | 17.4.20 | 18UHR

Tanze oder musiziere zu Hause oder auf deinem Balkon. Schick dein Video an: info@musikschule-arbon.ch

Wir teilen deine Performance auf musikschule-arbon.ch, Facebook und Instagram. Die originellsten Ideen werden ausgezeichnet.

Gewinne einen Gutschein der Musikschule Arbon!

CHRISTIAN POPP

GARTEN & LANDSCHAFTSPFLEGE

Gartenpflege • Gartenunterhalt • Umänderungen

9323 Steinach • Mobile 079 690 65 68

Christian-Popp-Garten-Landschaftspflege

WIR SIND FÜR SIE DA!

service@home

- > Wir holen das Fahrzeug vor Ihrer Haustüre ab
- > Wir führen den anstehenden Service durch
- > Wir bringen das Fahrzeug desinfiziert zurück

Vereinbaren Sie einen Termin mit uns!

*Bei allen unseren Dienstleistungen halten wir uns an die gesetzlichen Vorgaben des Bundesamtes für Gesundheit.

OMELKO GARAGE AG

Omelko Garage AG
Egnacherstrasse 19
9320 Frasnacht
071 446 46 88
info@omelko.ch
www.omelko.ch

Nur für kurze Zeit

MÖHL
GETRÄNKE-MARKT

15%*

Auf das gesamte Kornhaus Bräu Sortiment

* Gültig bis 25. April

Mo–Fr: 08.00–12.00 / 13.30–18.30 Uhr
Sa: 08.00–17.00 Uhr

facebook.com/getraenkemarktarbon

Unterstütze deine regionale Brauerei!

AKTUELL

Schweizer Spielmuseum klopft in der Museumsstadt Arbon an

Vom Genfersee aus streckt ein Museum die Fühler für einen Zweitstandort am Bodensee aus: Das Schweizer Spielmuseum möchte in der Deutschschweiz einen zweiten Standort aufbauen und hat dazu die «Kultur- und Museumsstadt» Arbon ins Auge gefasst.

Ulrich Schädler leitet das Schweizer Spielmuseum am Genfersee. In der Burg des Örtchens La-Tour-de-Peilz dreht sich alles ums Spiel: Hier soll die Lust am Spiel wachgehalten werden. «Wir wollen in der Deutschschweiz ein zweites Standbein aufbauen», sagt Ulrich Schädler. Nachdem die Pläne im ehemaligen Lagerhaus am Hafen von Romanshorn gescheitert sind, klopft der Museumsdirektor nun in Arbon an. Das Schweizer Spielmuseum hätte Interesse, in Arbon eine Dependence aufzubauen. Ulrich Schädler betont, dass man in der Planung erst am Anfang stehe. Der Standort Arbon sei ihm empfohlen worden von Leuten aus der aktiven Spieleszene aus dem Raum St. Gallen.

«Priorität hat Historisches Museum» Achim Schäfer, Präsident der Museumsgesellschaft Arbon, bestätigt, dass eine Anfrage des Schweizer Spielmuseums eingegangen sei bei der Arboner Arbeitsgruppe «Historisches Museum TG»: «Ja, wir haben Unterlagen zugestellt bekommen.» Doch Schäfer spielt auf Zeit: «Im Moment beschäftigt uns nur eines: Der Standortentscheid des Kantons für das Historische Museum Thurgau.» Der Kanton Thurgau hatte angekündigt, diesen wegweisenden Standortentscheid «im Frühjahr 2020» zu fällen. Achim Schäfer: «Wir sind am Warten.» Empfehlung an das Schweizer Spielmuseum: Pokern erlaubt, zuerst jedoch eine Runde «Eile mit Weile» spielen. Wenn dann im Thurgau die Museumswürfel für Arbon gefallen sind, mit einem gerissenen Konzept die Trumpfkarte spielen.

Ueli Daepf



Die Burg des Örtchens La-Tour-de-Peilz direkt am Genfersee: Hier ist das Schweizer Spielmuseum beheimatet.



Mit Sonderausstellungen, dem Ausstellen von Spielen und der Organisation von Spielanlässen will das Schweizer Spielmuseum dereinst auch am Bodensee die Freunde des Spiels begeistern.

Ein Museum voller Spiele und Spielmöglichkeiten

Das Schweizer Spielmuseum in La-Tour-de-Peilz besteht seit 1987 und ist das einzige Museum, welches die Kulturgeschichte des Spiels in der Schweiz zeigt. Es werden hier sowohl Scrabble-, Poker-, Schach- oder Backgammon-Turniere abgehalten und man kann sich in Awele einführen

lassen. Aber auch für eine Partie Krocket, Geschicklichkeitsspiele, Rollen- oder Videospiele oder Jonglieren empfiehlt sich dieses Museum. Das Museum bietet auch Workshops für Kinder an. Im Dachgeschoss des Schlosses ist eine Sammlung historischer Spiele von der Antike bis zur Neuzeit ausgestellt.

DEFACTO

Horn geht es gut

Obwohl auch hier das Virus den Lebenstakt vorgibt, darf man sagen, dass es Horn gut geht. Dank einem guten Angebot an Wohnungen in Seenähe ist die Einwohnerzahl im letzten Jahr um 150 auf 2900 gestiegen. Dies ist ein wesentlicher Grund für die höheren Steuereinnahmen und einer Jahresrechnung, die mit einem Gewinn von 400 000 Franken abschliesst. Horn hat auch das Vorrecht, über eine ausgezeichnete Versorgung mit den Gütern des täglichen Bedarfs zu verfügen. Neben drei Lebensmittelgeschäften sorgen Bäckerei, Apotheke, Arztpraxis, Bankfiliale, Seniorenheim, Gemeinde, Schule, Kirchen und viele Freiwillige für das Wohl der Bevölkerung. Sind wir uns aber bewusst, dass wir in einem Dorf leben, wo alles funktioniert? Oder haben wir uns daran gewöhnt und es ist selbstverständlich geworden, jederzeit über Alles zu verfügen? Wie viele Erwartungen und Forderungen habe ich an die Gemeinschaft? Bin ich aber auch bereit, Verantwortung zu übernehmen? Bei den Kantonsratswahlen vom 15. März hat Horn ein bedenkliches Bild abgegeben. Die Wahlbeteiligung lag unter 30 Prozent. Das heisst, dass von zehn wahlberechtigten Hornerinnen und Hornern nur drei ihre Pflicht wahrgenommen haben und sieben es nicht für nötig fanden, ihre Stimme abzugeben. Als Bürger unsere Pflichten und Verantwortungen wahrzunehmen ist die Bedingung, dass es Horn auch in Zukunft gut geht.



Samuel Lehmann, SVP Horn

Wir sind für Sie da:

Haben auch Sie ein Spezialangebot?
Kontakt für Ihre Anzeige:
071 440 18 30 / mazzaro@mediarbon.ch

Wer	Wo	Was	Wann	Kontakt	Bemerkungen
Witzig the office Company AG	St. Gallerstr. 18, 9320 Arbon	Büromaterial und Geschenkartikel	Montag - Freitag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.15 Uhr - 17.00 Uhr	071 447 30 00 oder shop.arbon@witzig.ch	Hauslieferservice in Arbon und Umgebung oder per Postversand, Abholung vor Ort nach Vereinbarung möglich.
Kybun Joya Center Arbon-Hamel	Stickereistrasse 4, (im Hamel) 9320 Arbon	Tel. Beratung, portofreie Bestellung in den Onlineshops, kostenloser Online-Kurs mit Karl Müller «Karls Kampfansage...»	Telefonische Beratung von Montag bis Freitag von 09:00 bis 18:00 Uhr	Tel: 071 722 50 00, Mail: arbon@kybun-joya.ch, Info: www.kybun.ch/arbon, Onlineshops: www.shop.kybun.ch/?aff=41 + Code: DANKE-41 (für Portofrei), www.joyashoes.swiss/mitenand + Code: KJarbon9320 (für CHF 10 Rabatt)	Gerne kontaktieren Sie uns für eine Beratung. Wir freuen uns auf Sie, Ihr kybun Joya Team
PC Doktor Arbon	St.Gallerstr. 47, Arbon	Reparatur, Lieferservice	Di-Fr, 9-12 / 14-17Uhr, Samstag 9-14Uhr	071 558 55 44 oder 076 214 18 28	Wir beraten Sie gerne am Telefon
medfit AG	St.Gallerstr. 72, Roggwil und Stickereistr. 4, Arbon	Physiotherapie Die Physiotherapie ist für Patienten mit Verordnung nach wie vor geöffnet – natürlich unter Einhaltung der vorgeschriebenen Schutzmassnahmen.	Montag - Freitag, 07.00-19.00 Uhr oder auf Anfrage	071 450 03 03 oder info@medfit.ch	Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen! Nach Bedürfnis kommen wir auch zu Ihnen nach Hause.
Taxi eve GmbH	Arbon und Umgebung	Fahrdienst	7 Tage 24 Std	079 840 02 02	Wir verkaufen auch Gutscheine
Kanuschule Bodensee	Im Strandbad Arbon	Wassersport-Shop / Online Shop mit 10% Rabatt / Gratis Versand / Hauslieferdienst in der Felix-Region	Online Shop 24/7 / Hauslieferdienst nach Absprache	071 440 02 82 / info@kanuschule-bodensee.ch / kanuschule-bodensee.ch	Wir beraten Sie gerne am Telefon Mo-Sa 9.00-17.00
WÄSCHE-ALARM Arbon	Speiserslehn 16, 9320 Stachen-Arbon	Wäsche Abhol- + Lieferservice, von und bis zur Haustüre	Mo-Fr, 07.00-18.00 Uhr	071 841 57 07 oder info@waeschealarm.ch	Wir waschen und bügeln Wäsche aller Art / chemische Reinigung, Vorhänge, Matratzenbezüge, Duvets, Teppiche, Leder, Bootsböden
Wirtschaft zum Storchen. Raffaele Cucina Italiana	Walhallastrasse 5, 9320 Arbon	Take Away: Vorspeisen, Hauptgerichte, Pasta, Desserts. Speisekarte siehe Facebook: raffaelecucinaitaliana	Mo-Sa 17.30-21.00 Uhr	071 446 52 88	Hauslieferung ab einem Mindestbetrag von CHF 40.-, im Umkreis von 5 km
TL the time for living	Alte Poststr. 28, 9320 Frasnacht	Online-Shop: www.tl-living.ch und Hauslieferdienst. Regionale Produkte sowie hochwertige Wohnaccessoires wie zB. Kerzen, Seifen, Schlüsselanhänger, Honig und Tee.	Mo-So 10.00-19.00 Die Bestellungen werden persönlich durch Till Lenhard mit seinem E-Bike vor die Haustüre geliefert.	info@tl-living.ch 071 446 01 67 079 933 28 64 Online-Shop: www.tl-living.ch	Geschenktipp: Geschirrtücher von Waldburger Stickerei Manufaktur oder unser Bee-Family Gourmet Honig.

ALLTAG

Aus dem Stadthaus

Entsorgungsstelle samstags geschlossen

Als Folge der Massnahmen zur Eindämmung des Corona-Virus bleibt die Entsorgungsstelle an der Landquartstrasse 101a bis auf Weiteres samstags geschlossen. Sie steht der Arboner Bevölkerung montags bis freitags von 8 bis 11.45 Uhr zur Verfügung.

Entsorgungsstelle neu mit Tropfensystem

Gegenwärtig kommt es bei Sammelstellen und Entsorgungshöfen regelmässig zu Menschenansammlungen, was gegen die Corona-Bestimmungen des Bundes verstösst. Bei der Entsorgungsstelle an der Landquartstrasse 101a wird dem wie folgt Rechnung getragen: Nach den Ostertagen steht sie wieder wie gewohnt von 8 bis 11.45 Uhr zur Verfügung. Bei der Zufahrt zur Entsorgungsstelle sorgt ab sofort ein «Tropfensystem» dafür, dass die Besucherzahl einen bestimmten Wert nicht übersteigt und so der geforderte Mindestabstand eingehalten werden kann. Die Sammelstelle darf bis auf Weiteres nur von privaten Haushalten genutzt werden. Gewerbliche Abfälle müssen beim Regionalen Annahmезentrum (RAZ) an der Grundholzstrasse 9 in Hefenhofen entsorgt werden. Dieses ist von Montag bis Freitag jeweils von 7.30 bis 11.45 Uhr und von 13.30 bis 16.45 Uhr geöffnet. Samstags bleibt das RAZ vorderhand geschlossen. Weiterhin gilt: Sammelstellen sollten nur aufgesucht werden, wenn es unbedingt notwendig ist. Nicht verderbliche und saubere Abfälle für die Separatsammlung sollten vorerst möglichst zuhause gelagert werden. Dies gilt auch für Altpapier und -karton.

Medienstelle Arbon

Nachruf auf Paolo Schoop (1937 bis 2020)

Unternehmer, Olivenbauer, Kunstförderer, Freund

Er wollte in seinem Leben etwas bewirken – eine Kultur pflegen, aktiv fördern, mit Herz und Hand, grosszügig, menschenfreundlich, mit Menschen, für Menschen und für den Ort, an dem er lebte: Ob in Urnäsch, in Arbon, in Pieve, als Seemensch, als Toskana-Bewohner, als Appenzeller, als Seemann, Druckereiunternehmer, Kunstsammler, Verleger, Wein- und Olivenbauer.



Paolo Schoop in seinem geliebten Olivenhain in Gupo in der Toskana.

Er war ein geniessender Kulturmensch: verbunden mit der Tradition, die gelebt werden will: Mit ändern – die Kultur, die für Italien so entscheidend ist – der Tisch und die Menschen am Tisch: von Leonardo da Vincis Abendmahl bis zum Küchentisch bei einer der letzten Frauen, die noch im Dörfchen Pieve Pontenano, Talla, leben, vom Fünfgang-Menue erster Klasse, das seine Tochter für ihn und seine Gäste kochte, zum Fenchelsalami mit Brot und einem Glas Rotwein vom eigenen Rebberg – die Tradition einer zu tiefst menschlichen Kultur des Teilens, der Gespräche, der Freundschaft. Dies auch dann, wenn er im Alter je länger je lieber allein für sich war, die Natur betrachtete und über den Menschen nachdachte. Denn Paolo schwieg auch als Eremit in den Hügeln über Arezzo nicht. Er schrieb Briefe. Und die Briefe forderten auf, mit ihm nachzudenken...

Handfester Kunstförderer

Er liebte es auch, über diese Tradition nachzudenken, über die Verpflichtungen der Gegenwart, über die Pflege eines Erbes, das bis in die täglichen Dinge hineinreicht und über die am Ende geschrieben werden kann, auch wenn das Paolo immer wieder versuchte, sie zu leben. Kunstförderung hiess bei Paolo Bilder kaufen, einen Brunnen errichten lassen, begabte Musiker des Dorfes auftreten lassen, hoch über Arezzo den Sohn von Hermann Fitz über die Kunst seines Vaters reden

lassen, Bücher seiner favorisierten, mit ihm befreundeten Künstler herausgeben, Amelia Magro, Johann Ulrich Steiger, Karl Uehlinger, André Rawyler ...

Paolo Schoop war der Unternehmer, der die Genossenschaftsdruckerei Arbon vor der Schliessung rettete, mit der ganzen Belegschaft, wohlwissend, dass der damalige Betrieb ohne Querfinanzierung durch seinen Betrieb in Urnäsch niemals überleben konnte. So konnten ein Dutzend Arbeitsplätze erhalten werden. Schon bald nahm er in Arbon Wohnsitz. Natürlich in der wunderbaren Altstadt, bis er sich dann als Pensionist in seinen geliebten Paradieso Gupo in der Toskana zurückzog. Dort produzierte er sein vielfach ausgezeichnetes, von vielen Arbonern geliebtes Olivenöl.

Er war Unternehmer, er war Mäzen, er lebte als Wein- und Olivenbauer. Er genoss das Leben. Arbon und den See. Und nichts, was er tat, war eine Freizeitbeschäftigung, weil ihm alles Leben war: Die Zeit auf seinem Boot, mit dem er den See zu seinem Lebensort machte, das Leben in Pieve Pontenano, wo er die Dorfkultur förderte...

Freund der Italianita, Naturfreund, Philosoph, Gutmensch, Geniesser, Eremit. Er lebte. Mit ihm war Leben, Denken, Geniessen und Bewirken.

Pablo Erat, Arbon

Aus dem Stadthaus

Mitteilungen aus dem Stadtrat

An seiner Sitzung vom 6. April hat der Arboner Stadtrat

- die Schlussabrechnung für die Sanierung des Pumpwerks Bleichestrasse im Betrag von rund 110 000 Franken bei Minderkosten von knapp 42 000 Franken genehmigt.
- Ebenfalls genehmigt wurde die Schlussabrechnung für die Sanierung des Pumpwerks Landquartstrasse im Betrag von knapp 98 000 Franken bei Minderkosten von rund 16 800 Franken.
- Nachdem der bisherige stellvertretende Kommandant **Manuel Britschgi** interimistisch die Führung der Arboner Feuerwehr übernommen hat, hat der Stadtrat Oberleutnant **Felix Perrone** rückwirkend per 1. April bis Ende Jahr zum Vizekommandanten der Feuerwehr Arbon gewählt. Wer ab 2021 als neuer Kommandant der Feuerwehr vorsteht, wird im November bekanntgegeben. Medienstelle Arbon

Es herrscht erhebliche Waldbrandgefahr

Aufgrund der anhaltenden Trockenheit wird die Waldbrandgefahr im Kanton Thurgau neu als erheblich (Stufe 3) eingestuft. Deshalb gelten ab sofort folgende Verhaltensregeln im Wald und in Waldesnähe:

- Raucherwaren und Zündhölzer dürfen nicht ungelöscht weggeworfen werden.
- Grillfeuer dürfen nur in offiziellen, befestigten Feuerstellen entfacht werden.
- Bei starkem Wind soll ganz auf das Feuern im Wald verzichtet werden.
- Grillfeuer müssen beobachtet werden. Funkenflug sofort löschen.
- Feuer in Feuerstellen sind vor dem Verlassen zwingend zu löschen.

Die Situation kann sich erst durch eine intensive Regenphase von mindestens zwei Tagen entspannen. I.D.

Multiroom Lautsprecher
Der leistungsstärkste Speaker für HiFi Sound
Geniesse puren, lebendigen Sound mit dem Play5

- Tiefer Bass
- Stereo hören
- Einstecken und abspielen
- Breite Soundkulisse

SONOS
BESTCOM
sehen • hören • verstehen

IHR MULTIMEDIA SPEZIALIST UND PARTNER FÜR
TV | HiFi | EDV | MÖBEL | SICHERHEIT

Hauptstrasse 31 | 9320 Arbon | bestcom.ch

Leben, wohnen
und bauen mit Holz.

**KAUF
MANN**
OBERHOLZER

Kaufmann Oberholzer AG
Roggwil TG
kaufmann-oberholzer.ch

**Elektro
Hodel**
Arbon

St. Gallerstrasse 43, 9320 Arbon
Tel. 071 447 11 55
info@elektro-hodel.ch
www.elektro-hodel.ch

seit über 50 Jahren Ihr
kompetenter Partner für...

**Elektroinstallationen
Telefoninstallationen, EDV-
Netzwerke, Elektro-
Installationskontrollen
Photovoltaikanlagen**

AXA

**Ihr Partner -
für mehr als nur
Versicherungs-
fragen**

Gerne sind wir für Sie da.

AXA Hauptagentur Jörg Freundt
Schiffländerstrasse 3, 9320 Arbon
Tel. 071 447 20 00, arbon@axa.ch
AXA.ch/arbon

MEHR ENGAGEMENT.

«Bei uns profitieren Sie von höchster Service-
qualität und einer persönlichen Beratung,
die Mehrwert schafft. Im Zentrum stehen
immer Sie und Ihre individuellen Anliegen.»

Patrik Thür, Leiter Geschäftsstelle Arbon
Telefon +41 71 447 37 42

FÜRS GANZE LEBEN **Thurgauer
Kantonalbank**

**Gerne nehmen wir
Bestellungen auf
info@filati-shop.ch
oder 071 446 14 53
entgegen.**

Franziska Röhl Rutishauser
am Fischmarktplatz, Arbon
Tel./Fax 071 446 14 53
info@filati-shop.ch
www.filati-shop.ch

FILATI
MADE BY WOMEN

Entdecken Sie
unsere Kaffeewelt.

Aequator AG Switzerland
www.aequator.ch

Aequator
Swiss made coffee machines

GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE

Kaufmann Oberholzer AG – Holzhandwerk in der Region

Lust auf Veränderung beim Wohnen?



Aus alt mach neu: Hier hatten die Fachleute von Kaufmann Oberholzer beim Um- und Anbau ihre Hände im Spiel.

Viele Menschen träumen von einer Veränderung ihres Zuhauses. Für die Kaufmann Oberholzer AG sind solche Wohnräume die tägliche Herausforderung. «Unsere Schreiner und Zimmerleute machen sich mit Kompetenz und Begeisterung an die handwerklichen Aufgaben», verspricht das Unternehmen.

«Leben, wohnen und bauen mit Holz»: So lautet das Motto der Holz-fachmänner und -frauen. Vom ersten Kontakt bis zum fertigen Bauwerk möchten die Fachleute der Kaufmann Oberholzer AG ihre Kundenschaft mit Rat und Tat begleiten. Egal, ob ein ganzes «KaufmannKlima» entsteht oder ein Anbau, eine neue Küche, helle, dichte Fen-

ter, eine edle Treppe, die Top-Wärmedämmung, ein Terrassenrost für leidenschaftliche Barfußläufer, Innenausbau- oder Schreinerarbeiten: Das Unternehmen hält vielfältige Angebote in Holz bereit.

Kompetenz bei Umbauten
Ein besonderes Augenmerk legt das Thurgauer Unternehmen mit Standort in Roggwil auf die Umbautätigkeit. Zum einen geht es hier darum, bestehende bauliche Schätze zu erhalten und mit praktischen Innovationen zu integrieren. So entstehen oft helle, wohnliche Räume, die erfreuen und zum Verweilen einladen. Die Fachleute von Kaufmann Oberholzer – 140 Frauen und Männer sind im Unternehmen tätig –

helfen mit, Küchen, Bäder oder auch den Wohnbereich, Schlafzimmer oder eine Ankleide wohnlicher zu machen oder praktischer auszugestalten.

Innenarchitektur, Projektleitung
Nebst qualitativ hochwertigem Handwerk verspricht der traditionsbewusste Familienbetrieb auch kundenorientierte Dienstleistungen: Die eigene Innenarchitekturabteilung plant Wohnveränderungen. Ausserdem bieten sich die firmeneigenen Projektleiter dafür an, die Bauleitung zu übernehmen, damit sich die Bauherrschaft entspannt zurücklehnen kann. Mehr Information unter www.kaufmann-oberholzer.ch/mitg.

**Gutschein für
eine kostenlose
Erstberatung**

Kontaktieren Sie die
Kaufmann Oberholzer AG
unter 071 454 66 33.

Yvonne Diethelm Andrea Mäder
gültig bis August 2020

Rother & Partner
St. Gallerstrasse 18b, 9320 Arbon
071 447 18 00

- Buchführung, Abschlusserstellung, Beratung und Mehrwertsteuer
- Steuerberatung und -Planung (Privatpersonen und Firmen)
- Unternehmensberatung (Gründungen, Umwandlungen, Bewertungen)
- Finanz-, Liquiditäts- und Budgetplanungen
- Lohn- und Personalwesen inkl. Sozialversicherungen
- Immobilienverwaltung, Kauf- und Verkauf von Immobilien

ASI
AUTO SPRITZWERK – CARROSSERIE FACHWERKSTATT

A. Murtezi
Romanshorner Strasse 48
CH-9320 Arbon
Tel. +41 (0)71 440 33 04
www.asi-arbon.ch

Help
Arbon **4**
car

TL

Ihr Ansprechpartner
für Wohnen und mehr

Besuchen Sie unseren
neuen Onlineshop:
www.tl-living.ch

Öffnungszeiten neu:
Mo, 17.30 - 18.30 + Sa, 13.30 - 16.00
Alte Poststrasse 28 • 9320 Frasnacht

**WIR SIND
ONLINE.**

witzig.officeprofi.ch/home

WITZIG
THE OFFICE COMPANY

ST. GALLERSTRASSE 18 • ARBON
WWW.WITZIG-PAPETERIE.CH

Finanzierung gewünscht?

Melanie Soller –
Ihre persönliche Kreditberaterin.
Sie erreichen mich
unter Tel. 071 447 32 26

Raiffeisenbank
Regio Arbon **RAIFFEISEN**

**Digitaldruck in
Offsetqualität**

NEU!

druckerei mogensen ag
berglistrasse 27 • 9320 arbon

tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

Frenicolor GmbH
Ihr Malerfachbetrieb

Seestrasse 70
9320 Arbon
Telefon 071 446 83 33
Mobile 079 422 34 33

www.frenicolor.ch

GARAGEBRESSAN
Ihr Honda und Peugeot
Partner in Arbon

Seestrasse 70 • CH-9320 Arbon • Tel. 071 440 15 65
www.bressan.ch

Forrer
landtechnik ag

Ihr Spezialist für:
Traktoren und Landmaschinen
Kommunaltechnik
Motorgeneratoren
Rasenmäher und Rasenmähroboter
Hydraulik und Schlauchservice

REPARATUR - VERKAUF - SERVICE

Forrer Landtechnik AG, Bühlfeldstrasse 20, 9320 Frasnacht,
071 414 10 20, www.forrer-landtechnik.ch

**IHR PARTNER FÜR
HAUSTECHNIK-SERVICES.**

**WASSER.
BAD.
ENERGIE.**

HE
HAUSTECHNIK EUGSTER

www.haustechnik-eugster.ch
Arbon | Romanshorn | St.Gallen
Tel. 071 454 60 60

**paddy
sport**
arbon

Wir sind für euch da!
Per Telefon, Mail oder Handy.

10
JAHRE

Das Fachgeschäft für:

- Team-/Ballsport
- Tennis/Bespannungen
- In- & Outdoor
- Running/Nordic Walking
- Freizeit- und Bademode
- Ski- Langlaufski- & Snowboard- Vermietung
- Fitnessgeräte

Paddy's Sport AG
Salwiesenstrasse 10
9320 Arbon
T 071 440 41 42
M 078 685 31 57
info@paddysport.ch
www.paddysport.ch

Aus dem Stadthaus

Das lokale Gewerbe unterstützen

Um dem lokalen Gewerbe über Corona-bedingte finanzielle Engpässe hinwegzuhelfen, haben der Arboner Stadtrat und der regionale Gewerbeverband GTOB vor zwei Wochen die «Aktion KMU» lanciert. Noch immer ist die Bevölkerung aufgerufen, das lokale Gewerbe durch den Kauf von Gutscheinen zu unterstützen. Viele lokale KMU leiden empfindlich unter den Massnahmen zur Eindämmung des Virus. Deshalb richtet sich der Stadtrat mit der «Aktion KMU» an die Bevölkerung: «K» für «kaufen»: Kontaktieren Sie lokale Restaurants und Geschäfte direkt per Telefon oder E-Mail und vereinbaren Sie den Kauf eines Gutscheins. «M» für «melden»: Melden Sie Ihren Gutschein-Kauf bei nidala.softic@arbon.ch und nennen Sie die Höhe des Betrags sowie die Kategorie. «U» für «unterrichten»: Unterrichten Sie weitere Personen über die Aktion und rufen Sie diese zur Teilnahme an der Aktion auf. Herzlichen Dank dafür, dass Sie Ihre Solidarität mit dem lokalen Gewerbe zeigen.

Medienstelle Arbon

«Kreative Geschäftsideen in Krisenzeiten» – dritter Teil

Fit und gesund durch die Corona-Zeit kommen

Claudia Hasler, Inhaberin der Praxis Vital in Horn, bietet kostenlose Ernährungsberatung an



«Leider musste auch ich ab dem 17. März aufgrund des Lockdown mein Geschäft schliessen, da mein Hauptanteil Massagen ist. Ich biete aber auch Ernährungsberatungen an. Diese mache ich nun vorläufig kostenlos per Telefon oder Mail – auch für Neukunden. Denn gerade in dieser speziellen Zeit ist die Ernährung ein wichtiges Thema. Viele Menschen haben nicht gleich viel Bewegung wie sonst und eine gesunde Ernährung ist wichtig für ein starkes Immunsystem. Natürlich ist eine Ernährungsberatung am Telefon nicht dasselbe wie bei einem persönlichen Treffen. Mit den nötigen Angaben kann ich trotzdem eine grobe Analyse machen und Tipps für Menüpläne und die Zubereitung von Speisen geben. Parallel zu dieser Aktion läuft ein Gutscheinverkauf mit 10 Franken Rabatt auf mein gesamtes Angebot.»

Kevin Zbinden, Geschäftsführer der Vitalwerk AG in Roggwil, dreht Fitnessvideos für zu Hause



«Unser Team dreht wöchentlich ein Trainingsvideo für zu Hause. Die Videos posten wir auf unserem Facebook-Kanal und senden sie unseren Mitgliedern per Mail. Sie sind kostenlos und stehen allen zur Verfügung. Damit haben Mitglieder aber auch Nichtmitglieder die Möglichkeit, ein adäquates Training daheim durchzuführen. Ausserdem bieten wir Personaltrainings an. Wir haben dies extra vorher mit dem Kanton abgeklärt. Die Trainings dürfen im Freien oder einem geschlossenen Raum unter Berücksichtigung der bekannten Richtlinien absolviert werden. Das Angebot richtet sich an unsere Mitglieder. Sie können während der Krisenzeit ein Personaltraining zum halben Preis buchen. Für das Training daheim liefern wir zudem Material wie Theabänder oder Blackrolls direkt zu den Kunden nach Hause aus.» kim

Steinach: Beschwerde gegen Abstimmung von Budget und Steuerfuss

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) der Gemeinde Steinach erhebt Rechtsmittel gegen die am kommenden Sonntag stattfindende Urnenabstimmung der Politischen Gemeinde Steinach.

Wie die GPK den Medien mitteilt, vermutet sie Fehler bei der Erstellung des Budgets. «Um eine gesetzeskonforme Verwendung der Steuergelder sicherzustellen und den gesetzlichen Auftrag gegenüber der Bürgerschaft zu erfüllen, sieht sie sich zu diesem Schritt gezwungen», so die GPK. Obwohl sich der Gemeinderat Steinach zum Gespräch bereit erklärt habe, hat die GPK in diesen Tagen Beschwerde beim Departement des Innern erhoben, um die erforderlichen Fristen für die Beschwerde einhalten zu können. Details mochte die GPK «aufgrund des laufenden Verfahrens» keine abgeben. In einer Stellungnahme schreibt der Gemeinderat Steinach, dass er den Vorfall «bereits vorgängig beim Amt für Gemeinden vorsorglich angezeigt» habe. Die Beschwerde betreffe eine einzelne Neuinvestition in der Investitionsrechnung (Photovoltaikanlage Rietmühle/Dach Grüngutanlage Hutter, Red.), welche im Mitteilungsblatt vom 3. April erläutert worden sei. ud.



Urnenabstimmung statt Versammlung

Der Horner Gemeinderat und die Schulbehörde haben aufgrund der aktuellen Situation mit dem Corona-Virus beschlossen, dass die Gemeindeversammlung vom 18. Mai nicht stattfindet. Um den Horner Stimmbürgerinnen und Stimmbürger die Wahrung der politischen Rechte trotzdem zu ermöglichen, haben die beiden Behörden eine Urnenabstimmung auf Sonntag, 7. Juni, angesetzt und empfehlen den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern ausdrücklich die briefliche Stimmabgabe. Das Abstimmungsmaterial erhalten die Stimmberechtigten wie gewohnt rund vier Wochen vor dem Abstimmungstermin. Die Gemeinde setzt alles daran, dass für die persönliche Abstimmung die Empfehlungen des Bundes betreffend Hygiene und Abstandhalten eingehalten werden können.

Gemeindekanzlei Horn

Pferdesporttage Horn auf Herbst verschoben

Nächste Woche hätten in Horn die traditionellen Pferdesporttage stattfinden sollen. Doch wegen der ausserordentlichen Lage ist das heuer nicht der Fall.

Wie Veranstalterin Nicole Josuran auf Anfrage mitteilt, wird die Veranstaltung aber nicht gestrichen. «Wir haben das Turnier auf den Herbst verschoben.» Der Entschluss fiel bereits im Februar. Dank der frühzeitigen Reaktion konnte ein möglicher finanzieller Schaden minimiert werden. «Zu diesem Zeitpunkt war das Marketing für die Pferdesporttage noch nicht angelaufen», erklärt die Veranstalterin. Neuer Termin für das Turnier ist die Woche vom 6. bis 11. Oktober. Einziger Wehrmutstropfen: «Wir werden dieses Jahr keine Lizenzprüfungen durchführen», sagt Josuran. Der Grund: Man wolle den Kollegen, welche diese Prüfungen im Herbst durchführen, keine Konkurrenz machen. kim

Aus der Gemeindekanzlei Horn

Gemeinde Horn entfernt Unkraut mit Heisswasser

Seit 2001 besteht in der Schweiz zum Schutz des Grund- und Trinkwassers ein generelles Anwendungsverbot für Herbizide auf und an Strassen, Wegen und Plätzen, weil die Substanzen dort leicht aus- und abgewaschen werden und in die Gewässer gelangen. Viele Städte und Gemeinden in der Schweiz setzen daher auf die thermische Unkrautbekämpfung mittels Heisswasser. Dabei wird das Unkraut auf wirksame Weise und ohne Pestizide bekämpft, indem es mit Heisswasser behandelt wird. Nachdem die Werkhofmitarbeiter im vergangenen Jahr verschiedene Lösungen und Geräte getestet haben, hat sich der Gemeinderat auf Empfehlung des Werkhofs für das System der Firma Sonderegger AG, Herisau, entschieden. Das neue Gerät wurde als Aufbau auf das Kommunalfahrzeug (Bild) geliefert und kann damit



für alle Einsätze wie beispielsweise Unkraut an Strassenrändern wie auch für ganze Plätze eingesetzt werden. Gemeindekanzlei Horn

LESERBRIEF

St. Gallen will Arboner Postautolinie kappen

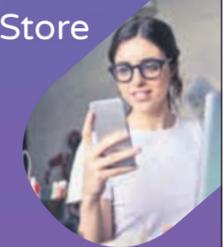
Seit Jahren ist die Postautolinie 200 von Arbon via Roggwil und Wittenbach nach St. Gallen eine der bestfrequentierten der ganzen Schweiz. Trotzdem versucht die Stadt St. Gallen bereits zum wiederholten Mal, diese Linie in Wittenbach zu stoppen und die Passagiere zum Umsteigen auf andere Busse zu zwingen. Dadurch würde diese Postautolinie ganz wesentlich an Attraktivität verlieren. Der Schnellbus ist keine Alternative. Die Passagiere aus Arbon, vom Bergli bis nach Stachen, und aus Roggwil müssten ihre Fahrt unterbrechen, für ältere oder gehbehinderte Leute ist das besonders unangenehm und bei Regen für alle sehr ärgerlich. Aus diesen Gründen habe ich mich vor sieben Jahren mit Stephan Tobler, damals noch Gemeindeamann von Roggwil, mittels Vorstoss im Kantonsrat gewehrt. Mit der Unterstützung des Kantons Thurgau ist es dann gelungen, die krasse Verschlechterung des ÖV-Angebots für viele Oberthurgauer zu verhindern. Nun bitte ich den Arboner Stadtrat und den Roggwiler Gemeinderat zusammen mit dem Kanton, sich mit allen Mitteln für den Erhalt der Linie 200 von Arbon bis ins Zentrum von St. Gallen einzusetzen und die wesentliche Verschlechterung des ÖV-Angebots zu verhindern. Peter Gubser, Arbon

Dein online Store

jetzt erstellen unter www.WooMedia.Store

20% auf alle Angebote
Rabatt im 1. Jahr
Promo Code: FELIX

WOOMEDIA
WooMedia GmbH | Grabenstrasse 4 | 9320 Arbon
www.woomedia.ch | info@woomedia.ch



DER WASSERHAHN, DER ALLES KANN

100°C KOCHEND, GEKÜHLT SPRUDELND UND STILL

Mit dem Quooker erhalten Sie ab sofort alle Wassersorten aus einer Armatur: warmes, kaltes, 100°C kochendes sowie gekühltes sprudelndes und stilles Wasser. www.quooker.ch



Haustechnik Eugster ist offizieller Quooker Vertriebs- und Servicepartner

AKTION
gratis
Montage*



WASSER.
BAD.
ENERGIE.

HE
HAUSTECHNIK EUGSTER

Arbon | Romanshorn | St.Gallen | T 071 454 60 60 | haustechnik-eugster.ch

*Bestellungen bis Ende April 2020 mit kostenloser Montage im Wert von CHF 350.– Standard-Modell (Foto) inkl. Kalt-Warm-Heisswasser mit Auszug für CHF 1750.–



Ihre Garage im Zentrum von Neukirch

- Neuwagen/Occasionen
- Service und Reparaturen aller Marken
- Pannen- und Abschleppdienst
- autorisierter Carrosserie- und Lackierbetrieb



Garage Hertach AG

Telefon 071 477 15 32 hertachneukirch.ch



Corona-Viren, Bakterien, Schimmel, Pilze abtöten

Swissdesinfektion mit Sitz in Eggenach empfiehlt sich für fachgerechte Raum- und Oberflächen-Desinfektion mit automatischen Geräten. Durch ultrafeine Verneblung werden Viren, Bakterien, Hefen, Pilze sowie Schimmel und lästige Gerüche abgetötet. Swissdesinfektion empfiehlt sich für viele Einsatzgebiete, unter anderem für Arbeitsplätze, Produktionsräume, Kantinen, Banken, Hotels, Gastrolokale, Fitnessstudios, Saunas... www.swissdesinfektion.ch, Tel. 071 470 00 07. pd.

TOTENTAFEL

Amtliche Todesanzeigen Arbon

Am 1. April 2020 ist gestorben in St. Gallen: **Gerber geb. Del Rosario Garcia Maria Altagracia**, geboren am 21. Januar 1940, von Dominikanische Republik, Witwe des Gerber Fritz, wohnhaft gewesen in Arbon, Hofstrasse 6. Die Abdankung hat im engsten Familienkreis stattgefunden. Trauerhaus: Herr Antony Aponte Mota, Hofstrasse 6, 9320 Arbon.

Am 7. April 2020 ist gestorben in Arbon: **Jocham Manfred Gebhard**, geboren am 24. März 1942, von Deutschland, Ehemann der Jocham geb. Schirmer Ruth, wohnhaft gewesen in Arbon, Giessereistrasse 12. Die Abdankung findet im engsten Familienkreis statt. Trauerhaus: Herr Markus Jocham, Zeughausstrasse 16, 9200 Gossau.

Am 9. April 2020 ist gestorben in Aadorf: **Läderach Hans Jakob**, geboren am 6. März 1933, von Wichtrach, wohnhaft gewesen in Aadorf, Alterszentrum Aaheim, Haus Adesta, Mühlewiesestrasse 4. Die Abdankung findet im engsten Familienkreis statt. Trauerhaus: Herr Serge Läderach, Schorenstrasse 7, 8603 Schwerzenbach.

Am 12. April 2020 ist gestorben in Münsterlingen: **Wechner Franz Josef**, geboren am 25. Dezember 1940, von Österreich, wohnhaft gewesen in Arbon, Stiftung Seevida, Haus Selma, Berglistrassen 13. Die Abdankung findet im engsten Familienkreis statt. Trauerhaus: Herr Franz Wechner, Obstgartenstrasse 12, 9325 Roggwil.

Osterglockenfeld in Horn

Die Bevölkerung von Horn wird aufgerufen, die von den beiden Landeskirchen abgegebenen Osterglocken, nicht im Müll zu entsorgen. «Wer sie nicht mehr will, der soll sie bitte rund um die katholische Kirche in Horn abstellen», rufen die Kirchgemeinden auf. Zwischen der katholischen Kirche und dem Bahnhofplatz soll ein kleines Feld von Osterglocken angelegt werden. ud.

PRIVATER MARKT

REINIGUNGEN UND MALERARBEITEN INNEN, ob grundieren, weiss oder farbig, ob Wände, Decken, Türen, Türrahmen, Fenster oder Fensterläden, streiche ich Ihnen fachmännisch. Günstig, da als Einzelirma eingetragen. Verlangen Sie unverb. eine Gratisofferte. Tel. 079 216 73 93, Email: p.roberto@bluewin.ch oder: Postfach 222, 9320 Arbon

der-plattenleger.com Wir verlegen «Plättli» und Silikon zum fairen Preis. Telefon 076 581 43 46 vom See.

LIEGENSCHAFTEN

Wir suchen ältere Liegenschaft in der Ostschweiz zu kaufen. Einfamilienhaus, Mehrfamilienhaus oder Gewerbeobjekt. Kaufpreis bis 1 Mio. Anzahlung sofort möglich. Antritt nach Vereinbarung. Rufen Sie uns einfach an, RUPP Immobilien Consulting 079 407 42 58.

Horn, Seestrasse 91. Zu vermieten nach Vereinbarung **1½-Zimmer-Wohnung** mit Südbalkon. Tel. 079 697 77 71.

TREFFPUNKT

Restaurant-Pizzeria «Zum weissen Schäfli», Arbon. **Der Lieferservice/Hauslieferdienst ist weiterhin offen.** Wir liefern warmes Essen, Getränke (alkoholfreie und alkoholische) und Desserts, welche man bar oder auch mit Karte zahlen kann. Wir sind unter den Nummern 071 446 16 07, 071 440 28 77 oder 076 745 44 65 weiterhin für Sie erreichbar.

FAHRZEUGMARKT

Kaufe Autos, Jeeps, Lieferwagen, Busse, Wohnmobile und LKW. Gute Barzahlung. Telefon 079 777 97 79 (Mo-So)



Vorplätze
Zufahrten
Treppen
und vieles mehr

GL PFLÄSTERUNGEN AG

Seit 1983

Schönes und Stilvolles aus Naturstein mit Beratung und Ausführung vom Fachmann.

George Laich
079 20 77 626
Heiden/Speicher AR

www.gl-pflasterungen-ag.ch



Denn es geschehen Dinge,
die wir nicht begreifen können.
Wir stehen machtlos
und stumm daneben.

Pascal Schönholzer

18. September 1989 – 5. April 2020

Wenn ihr an mich denkt seid nicht traurig.
Erzählt lieber von mir und traut euch ruhig zu lachen.
Lasst mir einen Platz zwischen euch,
so wie ich ihn im Leben hatte.

In liebevollem Gedenken
Familie, Verwandte, Freunde und Bekannte

Traueradressen
Heidi Schönholzer, Weiherstrasse 8, 9320 Arbon
Roland Schönholzer, Rehetobelstrasse 83, 9016 St. Gallen

Aus aktuellem Anlass findet die Urnenbeisetzung im engsten Familienkreis statt.
Eine Abschiedsfeier wird zu einem späteren Zeitpunkt durchgeführt.

*Mein lieber Mann,
unser lieber Vater, Nonno, Bisnonno, Bruder und Freund
hat sich in seinem geliebten Paradiso Gupo zwischen
Olivenbäumen und Reben auf seinen letzten Weg begeben.*

Paolo Schoop

22. Juni 1937 – 5. April 2020

*Wir sind dankbar für all das,
was du uns in deinem Leben mitgegeben hast.*

Wir sind sehr traurig

Gertrud Schoop-Spiegler
Hampi und Brigitte Schoop mit Familie
Barbara Schoop und Thomas Hasler mit Familie
Susanne Schoop-Rusch und Patrick Rusch mit Familie
Regula und Martin Toti-Schoop
Trudi Mettler-Schoop
Luciano und Fiori Rossi

Wegen der schwierigen Umstände darf leider
zum jetzigen Zeitpunkt keine Gedenkfeier stattfinden.

VERANSTALTUNGEN

Trotz Hausarrest – ein frohes Osterfest



Zurzeit erteilen Zeitungen, Radio, Fernsehen jede Menge guter Ratschläge für sinnvolles Tun und Lassen, vor allem für die Älteren, die so genannte Risikogruppe. Eine aufmunternde Überraschung der besonderen Art war da in diesen Tagen die noble Einladung einer hilfsbereiten jungen Familie an der Arboner Friedenstrasse 15 c an alle Hausbewohner, mehrheitlich eben ältere: «Let's do barbeque! Das Essen wird

um 18 Uhr mit Schnur und Korb jedem/jeder auf den Balkon geliefert, kostenlos.» Männiglich staunte, was da gleichzeitig für so viele Gäste in mehreren Gängen aus der Küche gezaubert wurde: Catering vom feinsten! Muntere Unterhaltung und Näherrücken trotz Abstand von Balkon zu Balkon. Zurück bleibt die Erinnerung an einen unvergesslichen Abend – trotz Hausarrest.

Hans Geisser, Arbon

Nichts ist gewisser als der Tod, nichts ist ungewisser als seine Stunde!

Abschied und Dank

Walter Paul Kobler 22. Juni 1949 – 5. April 2020

Nach langer, schwerer mit vorbildlicher Tapferkeit ertragener Krankheit ist Deine Kraft zu Ende gegangen und Du durftest friedlich für immer einschlafen. Wir sehen Dein Lachen, wir hören Deine Stimme, wir blicken dankbar auf eine schöne Zeit zurück.

Du bist nicht mehr hier, doch Du bist überall dort, wo wir auch sind, manchmal wirst Du in unseren Träumen sein, oft in unseren Gedanken, in unseren Herzen aber wirst Du immer sein.

Ein Stück des Weges gemeinsam gehen,
gemeinsam geniessen, feiern,
gemeinsam träumen, lachen und weinen,
gemeinsam hoffen, kämpfen und verlieren.....
die Liebe aber bleibt und ist unendlich!

Wir danken allen sehr, die Walter im Leben zur Seite gestanden sind und ihn während seiner Krebserkrankung begleitet und unterstützt haben und ihm mit Zuneigung, Wertschätzung und Freundschaft begegnet sind.

Herzlichen Dank auch für die vielen Zeichen der Verbundenheit und Anteilnahme, das ist sehr tröstlich und fängt uns auf, wir sind überwältigt.

Auf Walters Wunsch wird seine Urne in der Steiermark beigesetzt. Wenn Ihr mich vermisst, sucht mich in Euren Herzen, und wenn Ihr mich findet, bin ich bei Euch!

In Liebe und Dankbarkeit! IDIA!

Elfriede Maria Puntigam
Verwandte und Freunde

Traueradresse
Elfriede Puntigam, Höhenstrasse 26, 9320 Arbon

KIRCHGANG

Arbon

Evang. Kirche
Amtswoche: 20. bis 24. April:
Pfr. H. Ratheiser, T: 071 440 35 45
• Keine Gottesdienste.

Kath. Kirche
• Sonntag, 19. April
10.30 Uhr: Gottesdienst Live-Übertragung aus der Kirche.
Alle Live-Streams unter
www.bit.ly/wirbetenweiter

Evang. Kirche Chrischona
• Keine Gottesdienste.
www.chrischona-arbon.ch.
Kirche für Seelsorge/Hilfeleistungen offen. Tel. 071 446 77 50.

Christliches Zentrum Posthof
• Sonntag, 19. April
10 Uhr: Online Predigt und weitere Infos auf: www.czp.ch.
Kein Gottesdienst vor Ort.

Christliche Gemeinde Arbon
• Keine Gottesdienste.

Christliche Gemeinde Maranatha
• Keine Gottesdienste.
www.gemeinde-maranatha.ch

Evang. Kirche Roggwil
• Sonntag, 19. April
Video-Kurzpredigt auf unserer Homepage www.evangelium-roggwil.ch.

Steinach

Evang. Kirche
• Keine Gottesdienste.

Kath. Kirche
• Keine Gottesdienste.

Horn

Evang. Kirche
• «angedacht» eine Reihe moderner Gedanken zu aktuellen Fragen. Jeweils samstags unter www.evangelium-horn.ch; auf facebook: Evang. Kirchgemeinde Horn. Gedruckt in den Schaukästen und zum Mitnehmen in der Kirche.

Kath. Kirche
• Online-Übertragung der Gottesdienste aus der Kirche St. Martin unter www.kath-horn.ch.
Details siehe unter katholische Kirchgemeinde Arbon.

Berg

Kath. Kirche
• Kein Gottesdienst.



Auflage Baugesuche

Bauherrschaft Mosterei Möhl AG, St. Gallerstrasse 213, 9320 Stachen. Bauvorhaben: Fahrradunterstand, Parkplätze, Parzelle 5034, St. Gallerstrasse 217, 9320 Stachen

Bauherrschaft Katholische Kirchgemeinde Arbon, Promenadenstrasse 5, 9320 Arbon. Bauvorhaben: Velo-Unterstand, Parzelle 219, Promenadenstrasse 5, 9320 Arbon

Auflagefrist
17. April bis 6. Mai 2020

Planauflage
Abteilung Bau/Umwelt,
Stadthaus, Hauptstrasse 12,
3. Stock

Akteneinsicht nur nach telefonischer Voranmeldung
(Tel. 071 447 61 61)

Einsprachen
sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.



SO ARBEITEN WIR FÜR SIE.



Immobilientransaktionen weiter möglich!

Die Nachfrage hält an, sagt Werner Fleischmann: «Wir können Liegenschaften weiterhin mit Einschränkungen vermitteln, um Kaufinteressenten und Verkäufer zu schützen. Mit kreativen Lösungen unterstützen wir die gesamte Abwicklung bei Amtsstellen und Banken. Erste Abklärungen für einen Verkauf machen wir gerne telefonisch von unserem Arbeitsplatz aus, ob im Büro oder zuhause. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.»

Tel. 071 446 50 50 www.fleischmann.ch

Der Walser Hof in Roggwil spürt die positiven Seiten der Corona-Krise

Die Markthalle im Kuhstall

Eigentlich hätte für viele Bauern diese Woche die Marktsaison begonnen. Doch Corona macht ihnen einen Strich durch die Rechnung. Familie Walser lässt sich davon nicht beirren. Sie holt den Markt kurzerhand zu sich nach Hause.

Vor dem Tor des ehemaligen Kuhstalls der Familie Walser steht eine Flasche Desinfektionsmittel auf einem Tisch. Ein seltsamer Anblick. Aber auch einer, der darauf hindeutet, dass sich hier jemand vom Corona-Virus und seinen Folgen nicht kleinkriegen lässt. Im Gegenteil. Familie Walser reagiert proaktiv auf den drohenden Ausfall der Marktsaison. Das ist wichtig, denn der Landwirtschaftsbetrieb macht rund einen Drittel seines jährlichen Umsatzes mit dem Marktverkauf. Ein Verlust dieser Einnahmen hätte gravierende Folgen. Deshalb hat die Familie den ehemaligen Kuhstall zum provisorischen Gemüsemarkt umfunktioniert. «Unter Einhaltung aller geltenden Sicherheitsvorkehrungen natürlich», sagt Roman Walser. Die



Roman Walser hat den ehemaligen Kuhstall in eine Markthalle umfunktioniert. Er kann sich vorstellen, das Angebot auch nach dem Lockdown beizubehalten.

Umstellung ging reibungslos. Der Betrieb setzt seit der Übernahme durch Claudia und Roman Walser auf den Direktverkauf ab Hof. Ein Angebot, das gerade in der Krisenzeit geschätzt wird. «Wir haben einen riesigen Zulauf an Neukunden», sagt Walser. Bleibt der Marktersatz so erfolgreich, würde das die Ausfälle wieder wettmachen. Für Walser ist klar: So schrecklich die Situation wegen Covid-19 auch ist, für die Landwirtschaft kann sie ein Gewinn sein. «Die Kunden besinnen

sich wieder auf regionale Produkte.» Eine Entwicklung, die Hoffnung gibt. Denn, die beim Grossverteiler angebotenen Billigspargeln aus Spanien brächten weder lokalen Bauern noch den Produzenten im Herkunftsland etwas. «Was verdient denn der dortige Bauer noch daran? Nichts», sagt Walser. Das sei doch Ausbeuterei. Er hofft, dass die momentane Krise zu einem Umdenken bei den Kunden führt. «Wenn wir nur die Hälfte der Neukunden behalten können, wäre das schön.» kim

DJ Erik Voss sorgt im Lockdown mit seinen Balkonkonzerten für gute Laune

Er bringt Arboner Balkone zum Beben

Es ist Samstagabend. Après-Ski-Musik vom Feinsten dröhnt durch die Landquartstrasse und Nebel hüllt einen Balkon im Haus der Nummer 34 ein. Aus dem weissen Schleier taucht Erik Voss auf. Ein Lachen im Gesicht. Er lässt das Horn erklingen und dreht den Bass auf. Zeit für ein weiteres Balkonkonzert. «Ich will die Leute mit lustiger Musik glücklich machen», sagt der DJ. Seit dem Lockdown erfreut er seine Nachbarn jeweils samstags von 18 bis 20 Uhr mit Musik zum Mitsingen und Tanzen. Die Leute freut es und gute Stimmung ist vorprogrammiert. Ebenso der Menschauf-



DJ Erik Voss schmeisst samstags die Balkonparty an der Landquartstrasse.

lauf? Nein, stellt Voss klar. «Ich rufe nicht dazu auf, dass sich die Leute auf der Strasse treffen. Sie sollen auf ihren Balkonen mitfeiern.» kim

felix.



Evangelische und katholische Kirchgemeinde Horn



Diese Osteraktion hat Furore gemacht: Vor dem Osterfest gabs für fast alle Horner Haushalte Blumen. Fleissige Helfer und Helferinnen brachten 1600 Osterglocken nach Hause. Mit dieser Geste wollten die katholische und die evangelische Kirchgemeinden den Hornerinnen und Hornern eine Freude bereiten. Die Aktion war aus der Not heraus geboren worden: Die örtliche Gärtnerei Ullmann war heilfroh, dass sie in der aktuellen Corona-Zeit überhaupt Abnehmer für die Blumen fand. Denn ohne die Horner Kirchen wären die Blumen entsorgt worden. Den beiden Horner Kirchgemeinden, die nur rund einen Franken pro Blumentöpfli bezahlen mussten, ist es gelungen, mit dieser kurzfristig organisierten Osteraktion eine Welle der Begeisterung ins Dorf zu bringen. Wer so viel Freude sät, darf Freu(n)de ernten: «felix der Woche» für Horns gemeinsame Kirchgemeinden.

Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gelten für die Region Arbon, Roggwil und Horn Telefon 0900 575 420 und für die Region Steinach Telefon 0900 141 414. (Fr. 1.93/Min.) red.